

PROMASTER® LENS

19-35mm	F3.5~4.5
28-80mm	F3.5~5.6
28-105mm	F2.8- 3.8
28-210mm	F3.5~5.6
28-300mm	F4.0- 6.3
70-210mm	F4.5~5.6
100-300mm	F5.6~6.7

PROMASTER®

INSTRUCTION BOOKLET
GEBRAUCHSANWEISUNG
MODE D'EMPLOI
LIBRETTO D'ISTRUZIONI
FOLLETO DE INSTRUCCION
取扱説明書

PROMASTER®

Printed in Japan

▶ ENGLISH

Thank you for your purchasing Promaster Lens. Please read these instructions carefully before use to fully enjoy your SLR photography.

● Nomenclature

- | | |
|------------------|------------------------|
| ① Focusing ring | ⑤ Zooming ring |
| ② Focusing scale | ⑥ Zooming scale |
| ③ Focusing index | ⑦ AF/M selector switch |
| ④ Infrared index | (For EOS type only) |

● Focusing

Auto focusing

Set your camera to AF (auto-focusing) mode (if your lens is that for EOS, set the AF/M selector (7) to AF position), and the autofocus mechanism works. As the focusing ring (1) rotates automatically in this mode, never disturb this operation.

Manual Focusing

After setting your camera to Manual focusing mode (if your lens is that for EOS, after setting the AF/M selector (7) to M position), carry out focusing operation viewing your subject through viewfinder.

Never rotate the focusing ring (1) forcibly with the autofocus mode ON (if your lens is for EOS, in the AF setting of AF selector.) Otherwise, trouble may occur.

● Zooming

• 28-105, 28-210, 28-300, 70-210, 100-300 lenses (See Fig. 1)

Slide the zoom ring (5) forward or backward, and zooming range changes.

• 19-35, 28-80 (See Fig. 2)

Rotate the zoom ring (5) clock/counterclockwise and zooming range changes.

● Lens Hood

After aligning the edge of hood surface with the top edge of the lens, rotate them clockwise. (See Fig. 3)

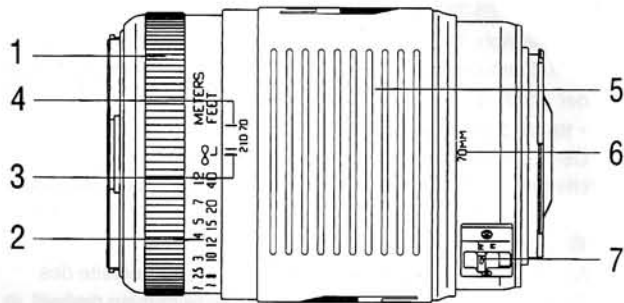
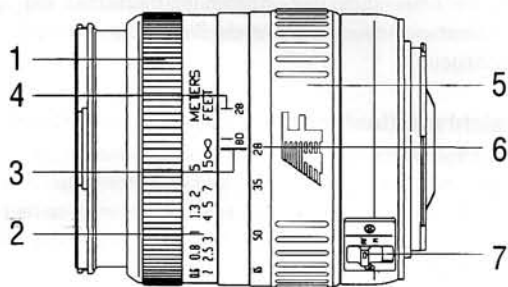
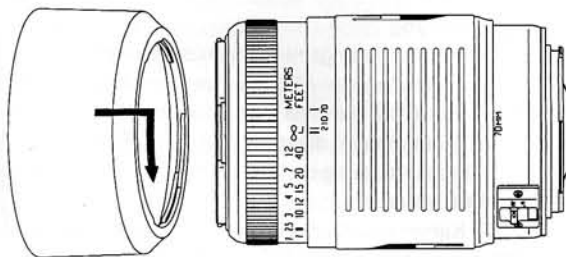
The hood protect your subject from reflection of light outside the composition.

For storage, place the hood upside down.

Note: Remove the lens hood when using the built-in flash unit. Or the hood may shade the flash light.

● Precautions for 100-300mm F5.6-6.7

• To use with the following models of Minolta, use the local focus frame at the center. Other focus frames are not available. Minolta 700si, 9xi, 7xi, 8000i, 7000i.

1**2****3**

▶ FRANÇAIS

Nous vous remercions de votre achat de l'objectif Promaster. Lire attentivement ces instructions avant l'utilisation afin de profiter pleinement de vos photos SLR.

● Nomenclature

- | | |
|--------------------------|---|
| ① Bague de mise au point | ⑤ Bague de zoom |
| ② Bague d'échelle | ⑥ Echelle de zoom |
| ③ Bague d'index | ⑦ Sélecteur AF/M (uniquement pour le système EOS) |
| ④ Bague infrarouge | |

● Mise au point

• Autofocus

Régler votre appareil en mode AF (autofocus) (si votre objectif est celui pour le EOS, régler le sélecteur AF/M (7) sur la position AF), et le mécanisme autofocus fonctionne. Lorsque la bague de mise au point (1) tourne automatiquement dans ce mode, ne pas interrompre cette opération.

• Mise au point manuelle

Après le réglage de l'appareil en mode de mise au point manuelle (si votre objectif est celui pour le EOS, après le réglage du sélecteur AF/M (7) sur la position M), effectuer la mise au point en visionnant le sujet à travers le viseur. Ne jamais tourner la bague de mise au point (1) en la forçant avec le mode autofocus activé (ON) (si votre objectif est pour le EOS, lors du réglage AF du sélecteur AF.) Sinon, une panne risque de se produire.

● Zoom

- Objectifs 28-105, 28-210, 28-300, 70-210, 100-300 (Voir la Fig. 1)

Glisser la bague de zoom (5) en avant ou en arrière, et la portée du zoom change.

- 19-35, 28-80 (Voir la Fig. 2)

Tourner la bague de zoom (5) dans le sens/sens contraire des aiguilles d'une montre et la portée du zoom change.

● Cache-objectif

Après l'alignement du bord de la surface du cache-objectif avec le bord supérieur de l'objectif, les tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. (Voir la Fig.3)

Le cache protège le sujet contre la lumière réfléchi hors de la composition. Pour le rangement, placer le cache à l'envers.

Remarque: Déposer le cache-objectif lors de l'utilisation du flash incorporé. Sinon, le cache risque de faire de l'ombre sur la lumière du flash.

● Précautions à prendre avec l'objectif 100-300 mm F5.6-6.7

- A utiliser avec les modèles suivants de Minolta, utiliser le cadre de mise au point locale au centre. D'autres cadres de mise au point ne sont pas disponibles. Minolta 700si, 9xi, 7xi, 8000i, 7000i.

▶ DEUTSCH

Vielen Dank für den Kauf der Cosina Promaster Objektive. Lesen Sie bitte diese Anweisungen vor Gebrauch sorgfältig durch, damit Sie das Fotografieren mit Ihrer SRC vollständig ausnutzen können.

● Terminologie

- | | |
|----------------------|---------------------|
| ① Objektivring | ⑤ Zoomring |
| ② Entfernungsskala | ⑥ Zoomskala |
| ③ Fokussierungsindex | ⑦ AF/M Wahlschalter |
| ④ Infrarotindex | (nur bei Typ EOS) |

● Fokussierung

• Auto-Fokussierung

Damit der Auto-Fokussierungsmechanismus aktiviert wird, schalten Sie Ihre Kamera auf AF (Auto-Fokussierung) (bei einem Objektiv für EOS, den AF/M Wahlschalter (7) auf AF stellen). Der Objektivring (1) dreht sich bei dieser Einstellung automatisch. Dieser Vorgang darf nicht unterbrochen werden.

• Manuelle Fokussierung

Nachdem die Kamera auf Manuelle Fokussierung eingestellt wurde, (bei einem Objektiv für EOS, den AF/M Wahlschalter (7) auf M stellen), das Motiv durch den Sucher fokussieren. Bei eingeschalteter Auto-Fokussierung (bei einem Objektiv für EOS, den AF/M Wahlschalter auf AF gestellt), den Objektivring (1) niemals gewaltsam drehen. Dies kann zu Beschädigungen führen.

● Zoomen

- 28-105, 28-210, 28-300, 70-210, 100-300 Objektive

(Siehe Abb. 1)

Den Zoomring (5) nach vorne oder hinten schieben, damit sich der Zoom-Bereich verändert.

- 19-35, 28-80 (Siehe Abb. 2)

Den Zoomring (5) im Uhrzeigersinn/entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, damit sich der Zoom-Bereich verändert.

● Gegenlichtblende

Nachdem die Oberfläche der Blende mit der Oberseite des Objektivs ausgerichtet wird, diese im Uhrzeigersinn drehen (Siehe Abb. 3).

Die Blende dient dazu, das Motiv vor Gegenlicht-Reflexionen zu schützen.

Zur Aufbewahrung die Blende umdrehen.

Hinweis: Bei Anwendung des eingebauten Blitzlichtes, die Blende entfernen. Ansonsten kann die Blende das Blitzlicht beeinträchtigen.

● Vorsichtsmaßnahmen bei 100-300mm F5.6-6.7

- Um das Objektiv mit den folgenden Minolta Modellen zu benutzen, muß der Fokussierungsrahmen in der Mitte angewendet werden. Andere Fokussierungsrahmen stehen nicht zur Verfügung. Minolta 700si, 9xi, 7xi, 8000i, 7000i.

▶ ITALIANO

Vi ringraziamo per aver scelto un obiettivo Promaster. Leggete attentamente queste istruzioni prima dell'utilizzo per ottenere ottime fotografie reflex.

● Nome delle parti

- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| ① Anello di messa a fuoco | ⑤ Anello di zoomata |
| ② Scala di messa a fuoco | ⑥ Scala di zoomata |
| ③ Indice di messa a fuoco | ⑦ Interruttore del modo AF/M |
| ④ Indice infrarossi | (Solo modelli EOS) |

● Messa a fuoco

• Messa a fuoco automatica

Mettete la macchina fotografica nel modo AF (messa a fuoco automatica). Se il vostro obiettivo è per modelli EOS, mettete l'interruttore del modo AF/M (7) nella posizione AF. Non disturbate la rotazione automatica dell'anello di messa a fuoco (1).

• Messa a fuoco manuale

Dopo aver impostato la macchina fotografica nel modo di messa a fuoco manuale (se il vostro obiettivo è per modelli EOS, dopo aver messo l'interruttore del modo AF/M (7) nella posizione M), eseguite l'operazione di messa a punto inquadrando il soggetto con il mirino. Non forzate mai l'anello di messa a fuoco (1) ruotandolo quando è attivo il modo di messa a fuoco automatica (se il vostro obiettivo è per modelli EOS, quando l'interruttore del modo è nella posizione AF.) In caso contrario, possono insorgere guasti.

● Zoomata

- Obiettivi 28-105, 28-210, 28-300, 70-210, 100-300

(Vedere Fig. 1)

Cambiate la scala di zoomata spostando l'anello di zoomata (5) in avanti o all'indietro.

- 19-35, 28-80 (Vedere Fig. 2)

Cambiate la scala di zoomata ruotando il quadrante dell'anello di zoomata (5) in senso orario o antiorario.

● Copriobiettivo

Dopo aver allineato il bordo della superficie del copriobiettivo con il bordo superiore dell'obiettivo, ruotate in senso orario. (Vedere Fig.3)

Il copriobiettivo protegge il vostro soggetto dal riflesso della luce all'esterno della composizione.

Capovolgete il copriobiettivo quando non utilizzato.

Nota: Rimuovete il copriobiettivo durante l'utilizzo del flash incorporato. In caso contrario il copriobiettivo può oscurare la luce del flash.

● Precauzioni per 100-300mm F5.6-6.7

- Utilizzando i seguenti modelli Minolta, impostate il riquadro di messa a fuoco locale al centro. Non sono disponibili altri riquadri di messa a fuoco. Minolta 700si, 9xi, 7xi, 8000i, 7000i.

Le agradecemos haber adquirido este objetivo Promaster. A fin de disfrutar plenamente de su fotografía SLR, lea detenidamente estas instrucciones antes de usar el objetivo.

● Nomenclatura

- | | |
|---------------------|--|
| ① Aro de enfoque | ⑤ Aro de efecto zoom |
| ② Escala de enfoque | ⑥ Escala de efecto zoom |
| ③ Índice de enfoque | ⑦ Interruptor selector de enfoque manual/automático (AF/M) |
| ④ Índice infrarrojo | (Sólo para tipo EOS) |

● Enfoque

• Enfoque automático

Ponga la cámara en modo AF (enfoque automático) (si su objetivo es del tipo EOS, ajuste el interruptor selector de enfoque automático/manual (AF/M) (7) a la posición AF), y el mecanismo de enfoque automático comenzará a funcionar. Como el aro de enfoque (1) gira automáticamente en este modo, no interfiera con su operación.

• Enfoque manual

Después de poner la cámara en modo de enfoque manual, (si su objetivo es para EOS, después de ajustar el interruptor selector de enfoque automático/manual (AF/M) (7) a la posición M), realice la operación de enfoque viendo el objeto a través del visor. Nunca gire el aro de enfoque (1) por la fuerza cuando el modo de enfoque automático esté activado (si su objetivo es para EOS, cuando el selector AF esté ajustado a la posición AF). De lo contrario podrán producirse daños.

● Efecto zoom

• **Objetivos de 28-105, 28-210, 28-300, 70-210, 100-300 (Vea la Fig. 1)**

Deslice el aro de efecto zoom (5) hacia adelante o hacia atrás, y el grado de acercamiento/alejamiento cambiará.

• **19-35, 28-80 (Vea la Fig. 2)**

Gire el aro de efecto zoom (5) en sentido de las agujas del reloj/en sentido contrario para variar el grado de acercamiento/alejamiento.

● Parasol

Después de alinear el borde de la superficie del parasol con el borde superior del objetivo, gírelo en el sentido de las agujas del reloj. (Vea la Fig. 3)

El parasol evita que el objeto sea afectado por luz reflejada desde fuera de la composición.

Para guardar el parasol, sitúelo con su parte superior hacia abajo.

Nota: Quite el parasol cuando vaya a usar el flash incorporado. De lo contrario, el parasol podrá bloquear la luz del flash.

● Precauciones para 100-300mm F5.6-6.7

• Para usar el objetivo con los siguientes modelos Minolta, use el cuadro de enfoque local en el centro. No hay otros cuadros de enfoque disponibles. Minolta 700si, 9xi, 7xi, 8000i, 7000i.

日本語

お買い上げありがとうございます。この使用説明書をよくお読みいただきレンズをご活用ください。

●各部の名称

- | | |
|-----------|-----------------------|
| ①フォーカスリング | ⑤ズームリング |
| ②距離目盛り | ⑥ズーム目盛り |
| ③距離指標 | ⑦AF、M切り替えスイッチ (EOSのみ) |
| ④赤外指標 | |

●ピント合わせ

• オートフォーカス

カメラをオートフォーカス (AF) モード (EOSの場合は、レンズのAF、M切り替えスイッチ⑦をAF) にセットするとカメラが自動的にピントを合わせます。

(注)オートフォーカス作動中は、フォーカスリング①が回転しますのでフォーカスリングの動きを妨げないでください。

• マニュアルフォーカス

カメラをマニュアルフォーカス (MF) モード (EOSの場合は、レンズのAF、M切り替えスイッチ⑦をM) にセットし、ファインダーをのぞきながらフォーカスリング①を回してピントを合わせます。

(注)カメラをオートフォーカスモード (EOSの場合は、レンズのAF、M切り替えスイッチ⑦をAF) にセットしたままで無理にフォーカスリングを回さないでください。故障の原因になります。

●ズームリング

• **28-105, 28-210, 28-300, 70-210, 100-300 (図1)**

ズームリング⑤を前後にスライドさせると焦点距離が変化します。

• **19-35, 28-80 (図2)**

ズームリング⑤を左右に回転すると焦点距離が変化します。

●レンズフード

フードとレンズ先端を合わせ、時計方向に回します。(図3)

画面外にある光が、描写に影響するのを防ぎます。

また、収納するときは、逆向きに取り付けてください。

(注)内蔵ストロボを使って撮影する場合は、フラッシュ光がさえぎられるので、レンズフードを外してください。

●100-300mm F5.6-6.7についてのご注意

• ミノルタの以下のカメラに装着される場合、中央のローカルフォーカスフレームでの使用となります。他のフォーカスフレームは使用できません。(ミノルタ α -707si, α -9xi, α -7xi, α -8700i, α -7700i)

PROMASTER[®] 19-35mm Auto Focus Zoom Lens

Features:

Select the extra wide 19mm view, with over 90 degree coverage, for dramatic architectural shots and large groups in confined quarters. Zoom to 28mm very wide and 35mm standard wide angle views for maximum wide angle versatility. The PROMASTER AF 19-35mm is the perfect normal lens for today's digital SLR cameras.

Specifications:

- Lens Construction: 13 Elements in 11 Groups
- Lens Coating: Multicoated
- Angle of View: 98-66°
- Minimum Focusing Distance: 19.7"
- Minimum Aperture: f/22
- Weight: 11.1 oz.
- Diameter x Length: 63.5mm x 76.2mm
- Filter Size: 77mm
- Includes bayonet lens hood
- Champagne silver finish
- Lifetime Warranty



Find this product at your
local PROMASTER dealer